

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков  
Должность: директор  
Дата подписания: 03.12.2024 20:09:15  
Уникальный программный ключ:  
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА  
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

**Северо-Западный институт управления – филиал РАНХиГС**

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО

Директор СЗИУ РАНХиГС Хлутков А.Д.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**Б1.О.03 Введение в специальность**

*(индекс, наименование практики (научно-исследовательской работы), в соответствии с учебным планом)*

45.03.02 Лингвистика

*(код, наименование направления подготовки)*

**«Лингвистика и межкультурная коммуникация»**

*(профиль)*

**бакалавр**

*(квалификация)*

**очная**

*(форма обучения)*

Год набора – 2024

Санкт-Петербург, 2024 г

**Автор–составитель:**

ст. преп. кафедры иностранных языков Пуляевская М.А.

Заведующий кафедрой иностранных языков СЗИУ РАНХиГС доц. А.Е. Дельва.

РПД «Практический курс иностранного языка (английский)» одобрена на заседании кафедры иностранных языков. Протокол №6 от 28.06.2024.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание и структура дисциплины
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине
  - 4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости обучающихся и промежуточной аттестации
  - 4.2. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся
  - 4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации
  - 4.4. Методические материалы
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы**

1.1. Дисциплина «Теория перевода» обеспечивает овладение следующими компетенциями:

Таблица 1.1

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции
УК-1	Способность осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.5 УК-1.6
УК-3	Способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде	УК-3.1
УК-5	Способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.2
УК-9	Способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1 УК-9.2
УК-11	Способность формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	УК-11.1

В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

Таблица 1.2

Код компетенции	Структура компетенции	Индикаторы достижения компетенции
-----------------	-----------------------	-----------------------------------

<p>УК-1</p>	<p>Способность к применению системного подхода для решения задач опирается на сформированную способность вести критический анализ информации. При этом формирование компонента критического анализа встраивается в формирование способности к применению системного подхода при решении задач различного типа, а не является отдельно формируемым компонентом компетенции.</p> <p>Способность к критическому анализу означает способность определить степень достоверности или вероятности информации. При этом достоверность предполагает известность, проверяемость и доброкачественность как самого источника, так и способа получения фактических данных.</p> <p>Способность к применению системного подхода для решения задач предполагает, что обучающийся способен представить объект в виде элементов системы и связей между элементами, а также выделять эмерджентные свойства и распознавать петли обратной связи</p>	<p>Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.</p> <p>Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.</p> <p>Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.</p> <p>Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.</p>
<p>УК-3</p>	<p>Алгоритм формирования компетенции базируется на представлениях о принципах образования команды и роли лидера в команде. Под лидером понимается человек, способный взять на себя ответственность, организовать процесс командной работы, направить команду в определенном направлении, а также, способный доминировать и вовлекать других людей в свою деятельность, в достижение своих интересов.</p> <p>Студенты сначала узнают, что такое команда, когда и где нужна и когда не нужна командная работа, какие существуют типы команд, командные роли, этапы становления и развития команды. Затем обучаются позиционированию себя, учатся говорить о себе, слышать и слушать своих коллег. В итоге они должны научиться управлять командной</p>	<p>Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.</p>

	<p>работой, исполнять разные командные роли, выстраивать командную деятельность, организовывать коллективное планирование выполнения задания, подводить итоги командной работы.</p>	
УК-5	<p>По результатам освоения основной образовательной программы предыдущего уровня образования обучающийся имеет базовые представления о толерантности и межкультурном взаимодействии. В рамках программ бакалавриата толерантность рассматривается не только на уровне осознания и принятия межкультурных различий, но и как система суждений и поведение, способствующее снижению дискриминации в обществе.</p>	<p>Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.</p>
УК-9	<p>Алгоритм формирования компетенции базируется на знании базовых дефектологических понятий</p>	<p>Знает методы, приемы и способы формирования благоприятного психологического климата и обеспечения условий для сотрудничества обучающихся. Осуществляет текущий контроль, помощь обучающимся в коррекции деятельности и поведения на занятиях</p>
УК-11	<p>Алгоритм формирования компетенции базируется на знаниях о видах и формах ответственности за правонарушения; в том числе за коррупционное поведение.</p>	<p>Демонстрирует нетерпимое отношение к фактам коррупционного поведения.</p>

## 2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

### 2.1 Объем дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины «Введение в специальность» составляет 4 зачётные единицы. Дисциплина реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (далее - ДОТ).

Количество академических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

очная форма обучения:

- лекции (с применением ДОТ) – 24ч.;
- практические занятия (контактная работа, аудиторно) – 24 ч;
- самостоятельная работа (частично с применением ДОТ) – 94 ч.;
- форма промежуточной аттестации в соответствии с учебным планом – зачет с оценкой.

### 2.2 Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина Б1.О.11 «Введение в специальность» относится к обязательной части учебной программы направления 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина читается на 1 курсе в 1 семестре по очной форме обучения.

Формой промежуточного контроля в соответствии с учебным планом является зачет с оценкой.

## 3. Содержание и структура дисциплины

### Очная форма обучения

Таблица 3.1

Наименование темы	Всего часов	В том числе час. (очно)						Самостоятельная работа	Формы контроля (очно)
		Аудиторная работа							
		лекции		практические занятия			Лабораторные		
		всего	Из них в интерактивной форме	всего	Из них в интерактивной форме	всего			
1 семестр									
Тема 1. Межкультурная коммуникация	20	4	-	4	-	-	12	УО	
Тема 2. Способы работы с текстом	28	4	-	4	-	-	20	УО	
Тема 3. Семантика: описание системной	24	4	-	4	-	-	16	УО	

организации глаголов на семантическом уровне.								
Тема 4. Методические приемы обучения лексике.	28	4	-	4	-	-	20	УО Т
Тема 5. Методические приемы обучения грамматике.	24	4	-	4	-	-	16	УО
Тема 6. Внутриязыковой перевод на ясный язык	18	4		4			10	ПР
Промежуточный контроль								Зачет с оценкой
<b>ИТОГО</b>	<b>144</b>	<b>24</b>	<b>-</b>	<b>24</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>94</b>	

УО- устный опрос

Т - тестирование

ПР - презентация

Таблица 3.2

### Содержание дисциплины

Номер темы (раздела)	Содержание разделов (тем)
1	Понятие межкультурной коммуникации. Осуществление профессиональной деятельности в мультикультурной среде. Решение кейсов, связанных с проблемой взаимодействия в мультикультурной компании.
2	Работа с текстом, виды чтения. Аннотирование и реферирование. Чтение статей по специальности. Написание аннотации к статье.



3	. Семантика: описание системной организации глаголов на семантическом уровне. Понятие “фрейма“ в когнитивной лингвистике при создании искусственного интеллекта. Примеры фреймов.
4	Методические приемы обучения лексике иностранного языка. Методы знакомства с новой лексикой, способы заучивания и активизации словарного запаса. Механизмы запоминания и воспроизведения выученного.
5	Методические приемы обучения грамматике иностранного языка. Знакомство с подходом ЗР (presentation, practice, production). Использование метода визуализации в обучении. Возможности привлечения визуальных материалов для обучения грамматике.
6	Внутриязыковой перевод на ясный язык. Понятие “ясного” языка и его особенности. Особенности перевода текстов на простой язык, примеры перевода. Зарубежный опыт. Осуществление перевода.

#### **4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**

##### **4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости обучающихся и промежуточной аттестации.**

##### **4.1.1. В ходе реализации дисциплины «Введение в специальность» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:**

- при проведении занятий лекционного типа (с ДОТ): тестирование (ДОТ);
- при проведении занятий семинарского типа (аудиторно): опрос, дискуссия (устные ответы на вопросы преподавателя по теме занятия, групповое обсуждение вопросов), презентация и доклад; преподаватель, реализующий дисциплину, определяет самостоятельно планы семинарских занятий;
- при контроле результатов самостоятельной работы студентов (аудиторно): доклад/ презентация \ тест.

Таблица 4.1

№	Тема и / или раздел	Методы текущего контроля успеваемости в аудитории	Методы текущего контроля успеваемости с применением ДОТ
1	Межкультурная коммуникация	Устный опрос	Тестирование
2	Способы работы с текстом	Устный опрос	Аннотация
3	Семантика: описание системной организации глаголов на семантическом уровне.	Устный опрос	Тестирование
4	Методические приемы обучения лексике.	Устный опрос, тестирование	Тестирование
5	Методические приемы обучения грамматике.	Устный опрос,	Тестирование

6	Внутриязыковой перевод на ясный язык.	Устный опрос, презентация	Презентация
---	---------------------------------------	---------------------------	-------------

#### 4.1.2. Зачет проводится с применением следующих методов (средств):

Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 1 семестра. Билет содержит один теоретический вопрос и презентацию.

## 4.2. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

### 4.2.1. Типовые оценочные материалы

#### Устный опрос:

1. Что обозначает термин межкультурная коммуникация?
2. Какие проблемы могут возникнуть у человека, работающего в международной компании?
3. Какие способы решения конфликтных ситуаций, возникающих в мультикультурной среде, Вы могли бы предложить?
4. Какие виды чтения текстов вы знаете? В чем их особенности и отличия?
5. Что такое аннотация? Когда и для чего ее пишут?
6. Расскажите, что такое аннотация и какими характеристиками она обладает?
7. Какие виды работы с новой лексикой используются при изучении иностранного языка?
8. Какие особенности памяти нужно учитывать при обучении лексике?
9. Какие инструменты наглядности могут использоваться при обучении грамматике?
10. Что такое “ясный” язык? Почему возник этот концепт?

Примеры тестовых заданий:

#### ТЕСТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «Введение в специальность»

1 Какой способ определения значения слова используется в тезаурусах?

- а) Определение значения слова через его синтагматический связи с другими словами
- б) Определение значения слова через его парадигматические связи с другими словами
- в) Толкование лексического значения слова

2. Как используются тезаурусы в сфере информационных технологий?

- а) для определения лексического значения слова через его толкование
- б) для наполнения баз знаний систем искусственного интеллекта

3. Метод интервальных повторений не применим при обучении лексике?  
Верно  
Неверно
4. Мнемоника – это  
а) совокупность приемов и способов, облегчающих запоминание информации путем создания ассоциации  
б) подражание собеседнику в процессе общения
5. Амигдала-это  
а) зона мозга, отвечающая за долговременную память  
б) отвечает за быстрое запоминание и быстрое удаление информации
6. Создание интеллект-карт (mind-maps) относится  
а) к методу интервальных повторений  
б) к методу визуализации
7. Кривая Эббингауза - это  
а) кривая забывания  
б) кривая, описывающая частотность слов

### 4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации

#### 4.3.1. Перечень компетенций с указанием индикаторов достижения в процессе освоения образовательной программы.

Таблица 4.1

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции

УК-1	Способность осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	<p>Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.</p> <p>Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.</p> <p>Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.</p> <p>Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.</p>
УК-3	Способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде	Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.
УК-5	Способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России

		(включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.
УК-9	Способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Знает методы, приемы и способы формирования благоприятного психологического климата и обеспечения условий для сотрудничества обучающихся. Осуществляет текущий контроль, помощь обучающимся в коррекции деятельности и поведения на занятиях
УК-11	Способность формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	Демонстрирует нетерпимое отношение к фактам коррупционного поведения.

Для оценки сформированности компетенций, знаний и умений, соответствующих данным компетенциям, используются контрольные вопросы и практические задания.

**Типовые вопросы, выносимые на зачет:**

#### 4.3.2. Шкала оценивания.

Оценка результатов производится на основе балльно-рейтинговой системы (БРС). Использование БРС осуществляется в соответствии с приказом от 28 августа 2014 г. №168 «О применении балльно-рейтинговой системы оценки знаний студентов». БРС по дисциплине отражена в схеме расчетов рейтинговых баллов (далее – схема расчетов). Схема расчетов сформирована в соответствии с учебным планом направления, согласована с руководителем научно-образовательного направления, утверждена деканом факультета.

Схема расчетов доводится до сведения студентов на первом занятии по данной дисциплине и является составной частью рабочей программы дисциплины и содержит информацию по изучению дисциплины, указанную в Положении о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС.

На основании п. 14 Положения о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС в институте принята следующая шкала перевода оценки из многобалльной системы в пятибалльную:

<b>Шкала оценивания по дисциплине (зачет с оценкой)</b>	
<b>Баллы</b>	<b>Оценка</b>
0-50	неудовлетворительно
51-60	удовлетворительно
61-70	хорошо
71-85	хорошо
86-95	отлично
96-100	отлично

#### **4.3.3. Шкала и критерии оценивания промежуточной аттестации (зачет с оценкой)**

Таблица 4.3

<b>Баллы</b>	<b>Критерий оценки</b>
87-100	Обучающийся показывает высокий уровень компетентности, знания программного материала, учебной, периодической и монографической литературы, раскрывает не только основные понятия, но и анализирует их с точки зрения различных авторов. Обучающийся показывает не только высокий уровень теоретических знаний, но и видит междисциплинарные связи.
67-86	Обучающийся показывает достаточный уровень компетентности, знания материалов занятий, учебной и методической литературы, законодательства и практики его применения. Уверенно и профессионально, грамотным языком, ясно, четко и понятно излагает состояние и суть вопроса. Обучающийся показывает достаточный уровень профессиональных знаний, свободно оперирует понятиями, методами оценки принятия решений, имеет представление: о междисциплинарных связях, увязывает знания, полученные при изучении различных дисциплин.
51-66	Обучающийся показывает достаточные знания материалов занятий, но при ответе отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. В работе не всегда присутствует логика, аргументы привлекаются недостаточно веские.
0-50	Обучающийся показывает слабые знания материалов занятий, учебной

литературы, низкий уровень компетентности. Неуверенно и логически непоследовательно излагает материал.
--

## **5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Рабочей программой дисциплины предусмотрены следующие виды аудиторных занятий: лекции, практические занятия. На лекциях рассматриваются наиболее сложный материал дисциплины. Лекция сопровождается презентациями, компьютерными текстами лекции, что позволяет студенту самостоятельно работать над повторением и закреплением лекционного материала. Для этого студенту должно быть предоставлено право самостоятельно работать в компьютерных классах в сети Интернет.

Практические занятия предназначены для самостоятельной работы студентов по решению конкретных задач изучения дисциплины. Каждое практическое занятие сопровождается домашними заданиями, выдаваемыми студентам для решения внеаудиторное время.

С целью контроля сформированности компетенций разработан фонд контрольных заданий. Его использование позволяет реализовать балльно-рейтинговую оценку, определенную приказом от 28 августа 2014 г. №168 «О применении балльно-рейтинговой системы оценки знаний студентов».

Для активизации работы студентов во время контактной работы с преподавателем отдельные занятия проводятся в интерактивной форме. В основном интерактивная форма занятий обеспечивается при проведении занятий в компьютерном классе. Интерактивная форма обеспечивается наличием разработанных файлов с заданиями, наличием контрольных вопросов, возможностью доступа к системе дистанционного обучения, а также к тестеру.

Для работы с печатными и электронными ресурсами СЗИУ имеется возможность доступа к электронным ресурсам. Организация работы студентов с электронной библиотекой указана на сайте института (странице сайта – «Научная библиотека»).

## **5. Методические рекомендации по самостоятельной работе**

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). — URL: [http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie\\_o\\_samostoyatelnoi\\_rabote.pdf](http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf).

### ***Характеристика самостоятельных работ:***

Самостоятельная работа по развитию академических языковых навыков предусматривает разнообразные виды работы, а также подготовку к промежуточному тестированию и к экзамену.

В ходе самостоятельной работы проверяются навыки:

- оперирования лингвистическими терминами и понятиями; использование их в изучении иностранных языков и в переводческой практике;
- умение выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;
- умение ориентироваться в основных понятиях, категориях и методах изучаемой науки, а также в дискуссионных вопросах данной области языкознания;
- умение анализировать морфологический состав слова и определять тип и способ словообразования;

- умение выделять и классифицировать значения слова, а также правильно определять значения слов по контексту;
- умение определять виды фразеологизмов;
- умение определять виды синонимов, антонимов, омонимов, архаизмов, неологизмов;
- умение грамотно работать со словарями различного типа;
- умение применять знания по лексикологии при анализе лингвистических явлений и самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над конкретным языковым материалом;

Текущий контроль осуществляется учетом посещения лекционных и семинарских занятий, выступлений студента с докладами на семинарах, участия в интерактивном опросе и дискуссии, успешном выполнении контрольных работ, предусмотренных рабочей программой.

## **6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

### **6.1. Основная литература.**

1. Thornbury, S (2002) How to teach vocabulary. Pearson Education limited
2. Thornbury, S (1999) How to teach grammar. Pearson Education limited
3. Spitzer, M. (2006) Brain research and learning over the life cycle. Personalising education // Available at: [www.oecd.org](http://www.oecd.org)
4. Р. О. Якобсон. О лингвистических аспектах перевода// Вопросы теории перевода в зарубежной лингвистике. — М., 1978. — С. 16–24.

### **6.2. Дополнительная литература.**

- Ebbinghaus, H.E. (1964) Memory: A contribution to experimental psychology. New York, NY: Dover. (original work published 1885)
- Bjork, R.A. (1994) Memory and metamemory considerations in the training of human beings. In J. Metcalfe and A. Shimamura, (Eds.), Metacognition: Knowing about Knowing (pp. 185-205) Cambridge, MA:Mit Press.-pp. 185-205
- Thornbury, S. (2002) How to teach vocabulary. Pearson Education Limited.
- Wilkins, D. A. (1972) Notional Syllabuses. Oxford University Press.
- Jill Hadfield Intermediate Vocabulary Games. Pearson Education Limited. 2001.
- Ушинский К.Д. Избранные труды. В 4-х книгах. Книга 3. Человек как предмет воспитания. Опыт педагогической антропологии. –Дрофа. 2005.

### **6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.**

1. Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211);
2. Положение о курсовой работе (проекте) выполняемой студентами федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211)

### **6.4. Словари**



1. Trappes-Lomax, Hugh. Oxford Learner's Wordfinder Dictionary. – Oxford: Oxford university press, 1997.

#### **6.5. Нормативные правовые документы.**

Не используются

#### **6.6. Интернет-ресурсы.**

СЗИУ располагает доступом через сайт научной библиотеки <http://nwapa.spb.ru/> к следующим подписным электронным ресурсам:

##### ***Русскоязычные ресурсы***

- *Электронные учебники* электронно - библиотечной системы (ЭБС) «Айбукс»
- *Электронные учебники* электронно – библиотечной системы (ЭБС) «Лань»
- *Справочно-информационный портал «Грамота.ру»* <https://gramota.ru/o-portale>

1. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский – Режим доступа: [http://zhurnal.lib.ru/w/wagapow\\_a\\_s/breusdoc.shtml](http://zhurnal.lib.ru/w/wagapow_a_s/breusdoc.shtml)]

2. Казакова Т.А. Теория перевода (лингвистические аспекты) - Режим доступа: <http://www.promond.ru/library.php?clause=02>

3. Крупнов В.Н. В творческой лаборатории переводчика - Режим доступа: <http://www.library.ru/help/docs/n11466/krupnov.htm>

4. Материалы международной конференции по компьютерной лингвистике - Режим доступа: <http://www.dialog-21.ru/dialog/materials/html/61.htm>

5. Паршин А.В. Теория и практика перевода - Режим доступа: <http://lib.rus.ec/b/213435>

6. Электронная библиотека Гуммер. Лингвистика. Филология. Языкознание. - Режим доступа: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Article/Bern\\_AngIm.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Article/Bern_AngIm.php)

#### **6.7. Иные источники.**

Не используются.

#### **7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы**

Часть практических занятий проводится в компьютерном классе. Учебная дисциплина включает использование программного обеспечения Microsoft Power Point для подготовки графических иллюстраций.

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное тестирование, демонстрация мультимедийных материалов).

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы).

Система дистанционного обучения Moodle.